



国外建筑设计案例精选

水与建筑设计

(中英德文对照)

[德] 约阿希姆·菲舍尔 著
周 联 译

中国建筑工业出版社

国外建筑设计案例精选

水与建筑设计

(中英德文对照)

[德] 约阿希姆·菲舍尔 著
周 联 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2012-4629号

图书在版编目(CIP)数据

水与建筑设计(中英德文对照)/(德)菲舍尔著;周联译. —北京:中国建筑工业出版社, 2014.7
(国外建筑设计案例精选)

ISBN 978-7-112-16826-2

I. ①水… II. ①菲…②周… III. ①理水(园林)—景观设计 IV. ①TU986.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第095796号

© for the Chinese edition: China Architecture & Building Press, 2014

© Tandem Verlag GmbH, 2008/2009

Original title and ISBN:

Architecture Compact: Water-Wasser-Eau, 4884, ISBN 978-3-8331-5024-1

Editor: Joachim Fischer

Editorial coordination: Sabine Marinescu

Project coordination: Arne Alexander Klett

Layout: designdealer/büro für gestaltung

Imaging: designdealer/büro für gestaltung Produced by Klett Fischer
architecture + design publishing www.klett-fischer.com

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright ©2014 China Architecture & Building Press

本书由德国 Tandem Verlag GmbH 授权我社翻译出版

责任编辑: 孙立波 率 琦 白玉美 责任校对: 陈晶晶 党 蕾



中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

恒美印务(广州)有限公司印刷

开本: 880×1230毫米 1/32 印张: 9 字数: 320千字

2014年11月第一版 2014年11月第一次印刷

定价: 85.00元

ISBN 978-7-112-16826-2

(25608)

版权所有 翻印必究

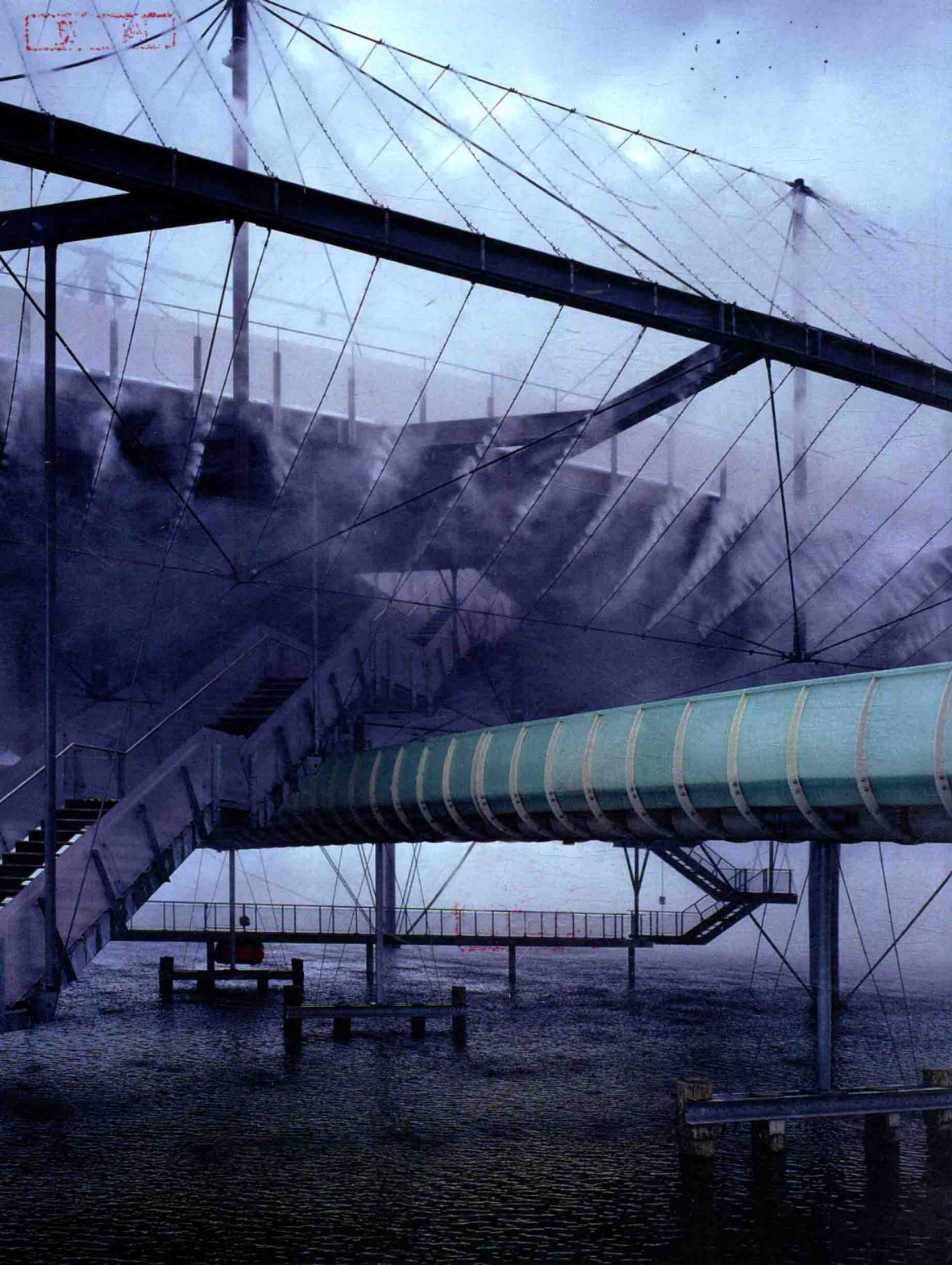
如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 3deluxe建筑师事务所
3deluxe
数字瑞士
Cyberhelvetia
- 20 ACQ建筑师事务所
ACQ Architects
达利奇水池住宅
Dulwich Pool House
- 24 棕榈岛建设集团
Al Nakheel Properties
棕榈岛
The Palm Islands
- 30 安藤忠雄
Tadao Ando
朗根基金会
Langen Foundation
Langen Foundation
- 34 保罗·安德鲁建筑师事务所
Paul Andreu architecte
中国国家大剧院
National Grand Theater of China
Chinesisches Staatstheater
- 38 戴水道景观设计公司
Atelier Dreiseitl
海纳尔-梅茨格广场
Heiner-Metzger-Platz
皇后区植物园
Queens Botanical Gardens
- 46 贝尼施建筑师事务所
Behnisch Architekten
Spa疗养池
Spa Baths
Therme
- 50 恩斯特·贝内德
Ernst Beneder
H住宅
Haus H.
- 54 马里奥·博塔
Mario Botta
圣卡利诺
San Carlino,
- 山中绿洲Spa
Spa Bergoase
- 62 斯蒂芬·布劳恩费尔斯建筑师事务所
Stephan Braunfels
保罗-吕博大楼
Paul-Löbe-Haus
- 66 BRT建筑师事务所
BRT Architekten
杜克角大厦
Dockland
- 72 圣地亚哥·卡拉特拉瓦
Santiago Calatrava
艺术与科学城
City of Arts and Sciences
Stadt der Künste und der Wissenschaften
- 78 蓝天组设计事务所
Coop Himmelbl(l)au
艺术博物馆
Art Museum
- 84 德鲁根·梅斯尔建筑师事务所
Delugan Meissl
Associated Architects
鳐式住宅1号
Ray 1 House
Haus Ray 1
- 90 登顿·科克·马歇尔与罗伯特·欧文
建筑师事务所
Denton Corker Marshall
& Robert Owen
韦布桥
Webb Bridge
- 94 迪勒+斯科菲尔德建筑师事务所
Diller + Scofidio
云建筑
Blur Building
Die Wolke
- 98 理查德·海韦尔·埃文斯建筑师
事务所
Richard Hywel Evans
Zil Pasyon Spa度假村
Zil Pasyon Spa Resort
Resort Zil Pasyon
- 104 福斯特·莱比锡建筑师事务所
Architekten Förster Trabitzsch
- 浮动家园
Floating Homes
Floating Homes
- 110 兄弟-弗里德里克-船厂
Gebr. Friedrich Schiffswerft
水上之家
Living on Water
- 116 GAD 建筑公司
GAD Architecture
分离住宅项目
Exploded House Project
- 120 弗兰克·盖里
Frank O. Gehry
古根海姆博物馆
Guggenheim Museum
Guggenheim Museum
- 126 gmp建筑师事务所
gmp Architekten
水疗中心
Liquidrom
- 130 尼古拉斯·格里姆肖及其合伙人
建筑师事务所
Nicholas Grimshaw & Partners
新皇家浴室
New Royal Bath
- 136 格鲁普综合馆
Gruppe Multipack
多变的水
Aua extrema
- 142 格维兹门迪尔·琼森
Gudmundur Jonsson
诺威博物馆和文化中心
NORVEG Museum and Cultural Center
NORVEG Museum und Kulturzentrum
- 148 扎哈·哈迪德
Zaha Hadid
宝马工厂
BMW Plant
Zentralgebäude der BMW Niederlassung
- 152 库尔特·霍夫曼
Kurt Hofmann
湖上旅舍
Hotel Palafitte
Hotel Palafitte

- 156 JSK建筑师事务所
JSK Architekten
媒体港
Medienhafen
Medienhafen
- 162 汤姆斯·克鲁普建筑师事务所
Thomas Klumpp
宇宙科学中心
Universum Science Center
- 166 马尔西奥·科根
Marcio Kogan
Mirindiba住宅
House Mirindiba
Haus Mirindiba
- 172 隈研吾建筑都市设计事务所
Kengo Kuma & Associates
梅窗院, 水-玻璃别墅
Baisouin Temple, Water/Glass Villa
Baisouin Tempel, Water/Glass Villa
- 180 吕迪格·莱纳
Rüdiger Lainer
巴斯伯格学校
Absberggasse School
Schule Absberggasse
- 184 理查德·迈耶及其合伙人建筑师事务所
Richard Meier & Partners
迪耶索洛丽都度假村
Jesolo Lido Village
- 188 MOS建筑师事务所
MOS Architects
浮动住宅
Floating House
- 194 MVRDV事务所
MVRDV
Silodam公寓
Silodam
- 198 努特林斯·雷代克建筑师事务所
Neutelings Riedijk Architects
斯芬克斯住宅
The Sphinxes
The Sphinxes
- 202 奥斯卡·尼迈耶
Oscar Niemeyer
- 蒙达多里出版大厦
Publishing House Mondadori
Verlagsgebäude Mondadori
- 208 蒂亚戈·奥利韦拉
Tiago Oliveira
索尔角酒店
Hotel Estalagem da Ponta do Sol
Hotel Estalagem da Ponta do Sol
- 212 PURPUR 建筑师事务所和维托·阿孔奇
PURPUR.Architektur
& Vito Acconci
艾奥拉咖啡岛
Aiola Island Café
- 218 伦德尔·帕尔默和特里顿建筑师事务所
Rendel, Palmer and Tritton
泰晤士河防洪闸
Thames Flood Barrier
- 224 米罗·里韦拉建筑师事务所
Miró Rivera Architects
奥斯汀湖游船码头
Lake Austin Boat Dock
- 230 RMP 斯蒂芬·伦岑景观建筑事务所
RMP Stephan Lenzen
Landschaftsarchitekten
T-Mobil 城
T-Mobile Stadt
- 234 桑努 + 埃娃·史弗达萨尼
Sonu + Eva Shirdasani
撒内瓦·弗士度假村
Soneva Fushi
- 240 lot 工作室
studio lot
霍夫特·哈芬尔滕客舍
Hofgut Hafnerleiten Guest Huts
Gästehütten Hofgut Hafnerleiten
- 244 TANGRAM 建筑师事务所
TANGRAM Architekten
水住宅
Water Houses
Wasserhäuser
- 248 蒂格内斯图恩·范德昆斯坦
tegnestuen vandkunsten
鱼雷厂公寓
- Torpedo Hall Apartments
- 252 UN 工作室
UNStudio
水边别墅
Water Villas
Wasservillen
- 256 密斯·凡·德·罗
Mies van der Rohe
巴塞罗那世博会德国馆
Barcelona Pavilion
Barcelona Pavillon
- 262 马克斯·韦贝格
Max Wehberg
汽车城卡夫特维尔克 Spa
Kraftwerk Spa Autostadt
Kraftwerk Spa Autostadt
- 266 WES 及其合伙人景观建筑事务所
WES & Partner
Landschaftsarchitekten
阁楼花园
Penthouse Garden
Penthousegarten
- 270 弗里多林·韦尔特
Fridolin Welte
圣阿博加斯特水阁
St. Arbogast Water Pavilion
Wasserhaus St. Arbogast
- 274 维尔克-萨利纳斯建筑师事务所
Wilk-Salinas Architekten
浴船
Badeschiff
- 278 彼得·卒姆托
Peter Zumthor
瓦尔士温泉
Therme Vals
- 286 索引
Directory
Verzeichnis

水与建筑设计



国外建筑设计案例精选

水与建筑设计

(中英德文对照)

[德] 约阿希姆·菲舍尔 著
周 联 译

中国建筑工业出版社

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 3deluxe建筑师事务所
3deluxe
数字瑞士
Cyberhelvetia
- 20 ACQ建筑师事务所
ACQ Architects
达利奇水池住宅
Dulwich Pool House
- 24 棕榈岛建设集团
Al Nakheel Properties
棕榈岛
The Palm Islands
- 30 安藤忠雄
Tadao Ando
朗根基金会
Langen Foundation
Langen Foundation
- 34 保罗·安德鲁建筑师事务所
Paul Andreu architecte
中国国家大剧院
National Grand Theater of China
Chinesisches Staatstheater
- 38 戴水道景观设计公司
Atelier Dreiseitl
海纳尔-梅茨格广场
Heiner-Metzger-Platz
皇后区植物园
Queens Botanical Gardens
- 46 贝尼施建筑师事务所
Behnisch Architekten
Spa疗养池
Spa Baths
Therme
- 50 恩斯特·贝内德
Ernst Beneder
H住宅
Haus H.
- 54 马里奥·博塔
Mario Botta
圣卡利诺
San Carlino,
- 山中绿洲Spa
Spa Bergoase
- 62 斯蒂芬·布劳恩费尔斯建筑师事务所
Stephan Braunfels
保罗-吕博大楼
Paul-Löbe-Haus
- 66 BRT建筑师事务所
BRT Architekten
杜克角大厦
Dockland
- 72 圣地亚哥·卡拉特拉瓦
Santiago Calatrava
艺术与科学城
City of Arts and Sciences
Stadt der Künste und der Wissenschaften
- 78 蓝天组设计事务所
Coop Himmelbl(l)au
艺术博物馆
Art Museum
- 84 德鲁根·梅斯尔建筑师事务所
Delugan Meissl
Associated Architects
鳐式住宅1号
Ray 1 House
Haus Ray 1
- 90 登顿·科克·马歇尔与罗伯特·欧文
建筑师事务所
Denton Corker Marshall
& Robert Owen
韦布桥
Webb Bridge
- 94 迪勒+斯科菲尔德建筑师事务所
Diller + Scofidio
云建筑
Blur Building
Die Wolke
- 98 理查德·海韦尔·埃文斯建筑师
事务所
Richard Hywel Evans
Zil Pasyon Spa度假村
Zil Pasyon Spa Resort
Resort Zil Pasyon
- 104 福斯特·莱比锡建筑师事务所
Architekten Förster Trabitzsch
- 浮动家园
Floating Homes
Floating Homes
- 110 兄弟-弗里德里克-船厂
Gebr. Friedrich Schiffswerft
水上之家
Living on Water
- 116 GAD 建筑公司
GAD Architecture
分离住宅项目
Exploded House Project
- 120 弗兰克·盖里
Frank O. Gehry
古根海姆博物馆
Guggenheim Museum
Guggenheim Museum
- 126 gmp建筑师事务所
gmp Architekten
水疗中心
Liquidrom
- 130 尼古拉斯·格里姆肖及其合伙人
建筑师事务所
Nicholas Grimshaw & Partners
新皇家浴室
New Royal Bath
- 136 格鲁普综合馆
Gruppe Multipack
多变的水
Aua extrema
- 142 格维兹门迪尔·琼森
Gudmundur Jonsson
诺威博物馆和文化中心
NORVEG Museum and Cultural Center
NORVEG Museum und Kulturzentrum
- 148 扎哈·哈迪德
Zaha Hadid
宝马工厂
BMW Plant
Zentralgebäude der BMW Niederlassung
- 152 库尔特·霍夫曼
Kurt Hofmann
湖上旅舍
Hotel Palafitte
Hotel Palafitte

- 156 JSK建筑师事务所
JSK Architekten
媒体港
Medienhafen
Medienhafen
- 162 汤姆斯·克鲁普建筑师事务所
Thomas Klumpp
宇宙科学中心
Universum Science Center
- 166 马尔西奥·科根
Marcio Kogan
Mirindiba住宅
House Mirindiba
Haus Mirindiba
- 172 隈研吾建筑都市设计事务所
Kengo Kuma & Associates
梅窗院, 水-玻璃别墅
Baisouin Temple, Water/Glass Villa
Baisouin Tempel, Water/Glass Villa
- 180 吕迪格·莱纳
Rüdiger Lainer
巴斯伯格学校
Absberggasse School
Schule Absberggasse
- 184 理查德·迈耶及其合伙人建筑师事务所
Richard Meier & Partners
迪耶索洛丽都度假村
Jesolo Lido Village
- 188 MOS建筑师事务所
MOS Architects
浮动住宅
Floating House
- 194 MVRDV事务所
MVRDV
Silodam公寓
Silodam
- 198 努特林斯·雷代克建筑师事务所
Neutelings Riedijk Architects
斯芬克斯住宅
The Sphinxes
The Sphinxes
- 202 奥斯卡·尼迈耶
Oscar Niemeyer
- 蒙达多里出版大厦
Publishing House Mondadori
Verlagsgebäude Mondadori
- 208 蒂亚戈·奥利韦拉
Tiago Oliveira
索尔角酒店
Hotel Estalagem da Ponta do Sol
Hotel Estalagem da Ponta do Sol
- 212 PURPUR 建筑师事务所和维托·阿孔奇
PURPUR.Architektur
& Vito Acconci
艾奥拉咖啡岛
Aiola Island Café
- 218 伦德尔·帕尔默和特里顿建筑师事务所
Rendel, Palmer and Tritton
泰晤士河防洪闸
Thames Flood Barrier
- 224 米罗·里韦拉建筑师事务所
Miró Rivera Architects
奥斯汀湖游船码头
Lake Austin Boat Dock
- 230 RMP 斯蒂芬·伦岑景观建筑事务所
RMP Stephan Lenzen
Landschaftsarchitekten
T-Mobil 城
T-Mobile Stadt
- 234 桑努·埃娃·史弗达萨尼
Sonu + Eva Shivdasani
撒内瓦·弗士度假村
Soneva Fushi
- 240 lot 工作室
studio lot
霍夫特·哈芬尔滕客舍
Hofgut Hafnerleiten Guest Huts
Gästehütten Hofgut Hafnerleiten
- 244 TANGRAM 建筑师事务所
TANGRAM Architekten
水住宅
Water Houses
Wasserhäuser
- 248 蒂格内斯图恩·范德昆斯坦
tegnestuen vandkunsten
鱼雷厂公寓
- Torpedo Hall Apartments
- 252 UN 工作室
UNStudio
水边别墅
Water Villas
Wasservillen
- 256 密斯·凡·德·罗
Mies van der Rohe
巴塞罗那世博会德国馆
Barcelona Pavilion
Barcelona Pavillon
- 262 马克斯·韦贝格
Max Wehberg
汽车城卡夫特维尔克 Spa
Kraftwerk Spa Autostadt
Kraftwerk Spa Autostadt
- 266 WES 及其合伙人景观建筑事务所
WES & Partner
Landschaftsarchitekten
阁楼花园
Penthouse Garden
Penthousegarten
- 270 弗里多林·韦尔特
Fridolin Welte
圣阿博加斯特水阁
St. Arbogast Water Pavilion
Wasserhaus St. Arbogast
- 274 维尔克-萨利纳斯建筑师事务所
Wilk-Salinas Architekten
浴船
Badeschiff
- 278 彼得·卒姆托
Peter Zumthor
瓦尔斯温泉
Therme Vals
- 286 索引
Directory
Verzeichnis



水是人类生活中最重要的资源，无论对于区域社会和经济活动，还是对于自然和生态活动，它都是同等重要的。海水的味道、河水的奔流声以及海洋的广阔无垠，都是水与不同对象之间不同关系中令人惊奇的不同体现。但在过去，除了在游泳池和温泉浴池一类的建筑中，水极少会成为主导角色。现在不同了，设计者在工作中加入了水这一元素，产生了独特的可能性，其原因是它会引发无数的联想。之前，每样事情都像水晶一样简单明了，至少在涉及室内游泳池的设计时，这些场所就是增进健康、活动身体和体育竞赛的地方。随着时代的演变，这种不再具有吸引力的游泳池升级为带有异域植物、装饰的水上公园和主题 SPA。彼得·卒姆托改变了这一切。在瑞士的瓦尔斯，他设计了一处极具质感、近乎朴素、与传统 SPA 和游泳池相比没有任何联系的建筑。圣地亚哥·卡拉特拉瓦则是又一个令人瞩目的例证，他在西班牙的巴伦西亚利用了计算机辅助设计程序开展工作，结果是一系列的肋形钢构使得建筑有了一种不断变化的外观。当建筑物不再有固定的水平和垂直线条，仅有的不变量就是地平线——水面。卡拉特拉瓦成功地颠覆了传统的形式法则——建筑成为动态，而水成为永久的静态。上述建筑已经成为现代建筑史中的转折点，来自当代设计的例子已经证明了光线、空气和太阳不再是制约建筑的要素。水正变得越来越流行，并逐渐演化成为一种新的趋势，建筑、创作、光和水彼此之间在相互影响。例如，水在 SPA 和康复领域设计中成为决定性的因素，以及在滨水地带的游泳池作为生活和工作的区域。针对当前的这种变化，本书不仅作了总体性的概述，也精挑细选了一些特别项目，水在这些项目中以各种各样的方式扮演了引人注目的角色。



Water is our most important source of life. It is equally defining for natural and ecological events, as it is for regional social and economic structures. The smell of the sea, the sound of a roaring river and the sheer infinity of the ocean are all aspects that make places on or near water so extraordinary. Yet, water rarely plays the leading role in buildings, with the exception of swimming pools and thermal baths. Here in particular, when working with this element, designers have unique possibilities, as it evokes such a variety of associations. In the past, everything was crystal clear—at least concerning the design of indoor swimming pools. They were a place to promote health, physical activity and sports. As time passed, however, this type of swimming pool ceased attracting visitors, which, in turn, promoted water parks and theme spas, complete with exotic plants and decor. Peter Zumthor changed everything. In Vals, Switzerland, he designed a highly sensual, almost austere spa, which had little to do with the traditional architectural approach to spas and swimming pools. Santiago Calatrava is another shining example. He used computer-controlled design processes to construct buildings in Valencia, Spain, whose series of skeletal steel ribs allow them to continuously change their shape. As the building has no immobile horizontal or vertical lines, the only fixed point is the horizon, the water surface. Calatrava succeeded in radically changing traditional concepts—architecture has become dynamic, while water remains permanently static. Such buildings mark a turning point in the history of modern architecture. Examples of modern plans show that light, air and sun are no longer the parameters that determine a design. Water is becoming increasingly popular, evolving into a new trend, where architecture, innovation, light and water closely interact. Examples, therefore, include water as a defining element of design in spas and wellness areas and swimming pools as work and living areas at the water's edge. This title not only gives an overview over such current developments, but also presents carefully selected projects where water plays a significant role in a number of ways.



Wasser ist unsere wichtigste Lebensquelle. Es ist gleichsam prägend für die natürlichen und ökologischen Gegebenheiten und die soziale und wirtschaftliche Struktur einer Region. Besonderheiten wie der Duft der Seeluft, das Rauschen des Flusses und die Unendlichkeit des Meeres verleihen Orten am Wasser ein einzigartiges Flair. Dennoch spielt Wasser in einem Gebäude selten die Hauptrolle, es sei denn, es handelt sich um ein Hallenbad oder eine Therme. Hier bietet das mit vielfältigen Assoziationen behaftete Element allerdings besondere Möglichkeiten für den Gestalter. Früher war alles klar – was die Gestaltung von Hallenbädern betrifft. Sie dienten als Ort für Sport und Bewegung und sollten die Gesundheit fördern. Irgendwann lockte das klassische Sportbad dann kaum noch Besucher, so dass Spaß- und Erlebnisbäder mit exotischen Pflanzen und anderen Südseeattributen ihren Siegeszug antraten. Doch dann kam Peter Zumthor. Er schuf in Vals ein sinnliches, fast klösterliches Thermalbad, das wenig mit herkömmlicher Bäderarchitektur gemein hat. Oder Santiago Calatrava, dessen Gebäude in Valencia dank computergesteuerten Entwurfsprozessen aus einer Abfolge von Stahlrippen konstruiert, kontinuierlich ihre Form wandeln. Es gibt keine Horizontalen und keine Vertikalen im Gebäude, und so ist der einzige Fixpunkt, der dem Betrachter bleibt, der Horizont, die Wasseroberfläche. Calatrava gelang es, das traditionelle Verständnis umzukehren: Die Architektur ist dynamisch geworden, das Wasser verharrt in ewiger Statik. So markieren diese Bauten einen Wendepunkt in der Geschichte der modernen Architektur. Beispiele moderner Planungen belegen, dass Licht, Luft und Sonne nicht mehr allein die Parameter sind, die einen Entwurf bestimmen. Wasser ist im Kommen und ein neuer Trend entsteht: Wasser als das bestimmende Gestaltungselement im Spa- und Wellnessbereich, Schwimmbäder als Wohn- und Arbeitsraum am Wasser – allen gemeinsam ist das Zusammenspiel von Architektur, Innovation, Licht und Wasser. So bietet das vorliegende Buch einen Überblick über aktuelle Entwicklungen und eine Auswahl von Projekten, bei denen Wasser in ganz unterschiedlicher Form eine Rolle spielt.

